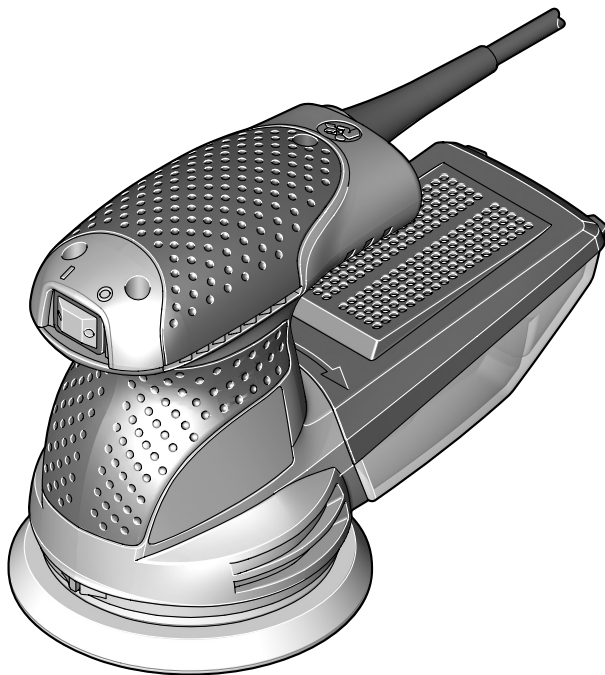


# GEX 125-1 A GEX 125-1 AE Professional



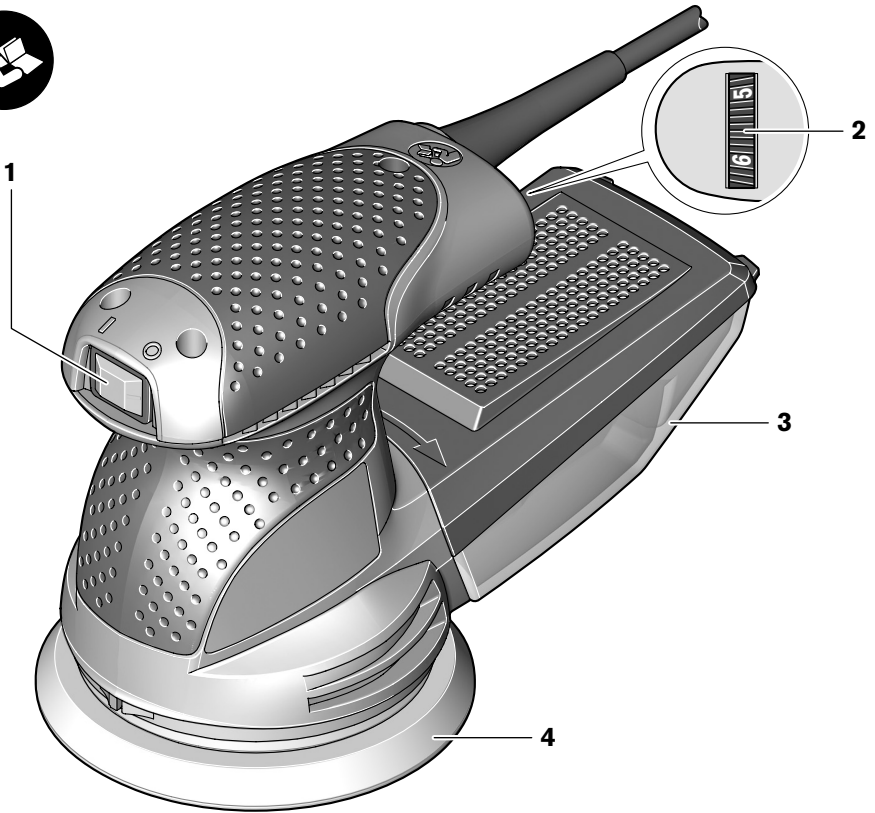
# BOSCH

Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Instructions d'emploi  
Instrucciones de servicio  
Manual de instruções  
Istruzioni d'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Brukerveiledningen  
Käyttöohje  
Οδηγία χειρισμού  
Kullanım kılavuzu  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na používanie  
Használati utasítás  
Руководство по  
эксплуатации  
Інструкція з  
експлуатації  
Instrucțiuni de folosire  
Ръководство за  
експлоатация  
Uputstvo za opsluživanje

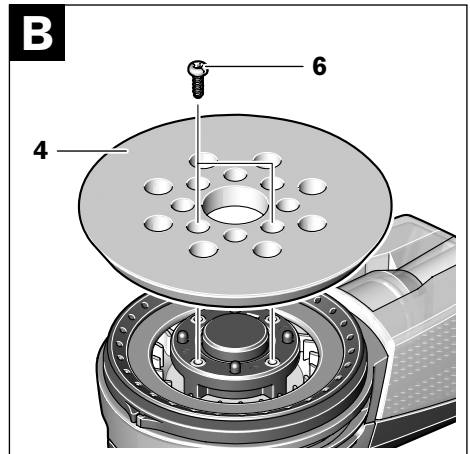
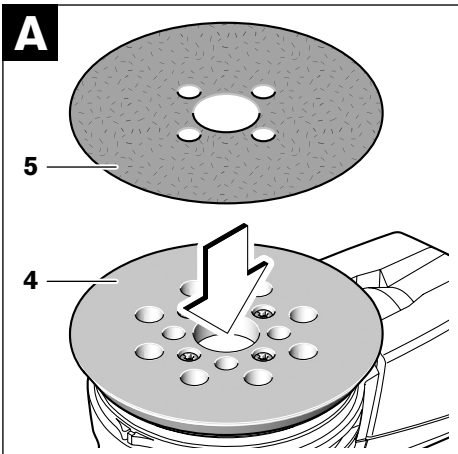


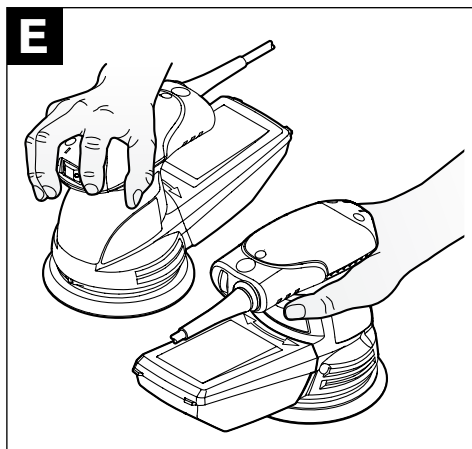
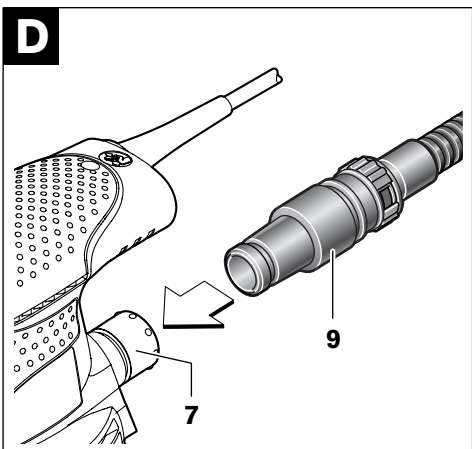
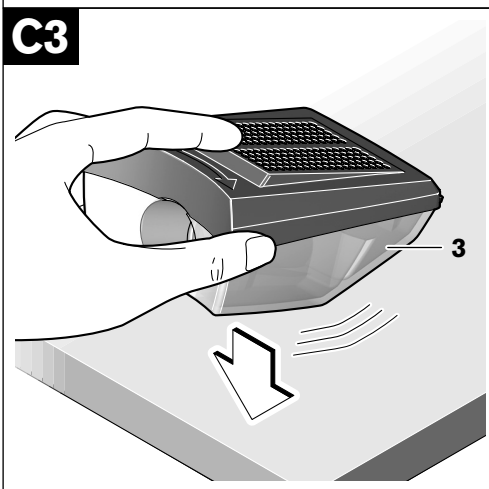
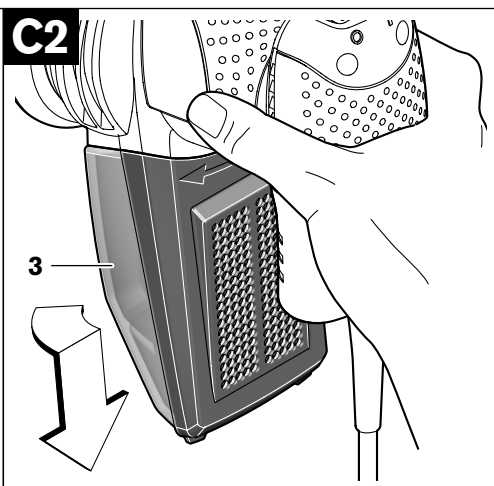
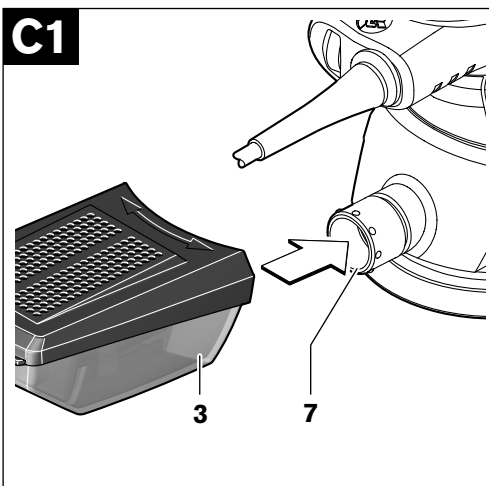
Navodilo za uporabo  
Upute za uporabu  
Kasutusjuhend  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija





**GEX 125-1 AE  
Professional**





a veszély még tovább növekszik, ha a csiszolás során keletkező porban lakk, poliuretán, vagy más vegyszer is található és a megmunkálásra kerülő munkadarab egy hosszabb időtartamú csiszolás során felforrósodott.

- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat.** Az azbesztnak rákkeltő hatása van.
- ▶ **Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek.** Példa: Egyes porfajták rákkeltő hatásúak. Viseljen porvédő álarcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgácselszívó berendezést.
- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét.** Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyű fémek pora éghető és robbanásveszélyes.
- ▶ **Sohase használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

## A működés leírása



### **Olvasa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtja ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

## Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám fa, műanyag, fém, spatulyázó massa és lakkozott felületek száraz felületi csiszolására szolgál.

Az elektronikus szabályozással felszerelt elektromos kéziszerszámok polírozásra is alkalmazhatók.

## Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámok az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Be-/kikapcsoló
- 2 Fordulatszám előválasztó szabályozókerék (GEX 125-1 AE)
- 3 Porgyűjtő doboz, komplett (micro szűrőrendszer)
- 4 Csiszoló tányér
- 5 Csiszolólapp\*
- 6 Csavarok a csiszoló tányérokhoz
- 7 Kifúvó csőcsonk
- 8 Szűrőbetét (micro szűrőrendszer)
- 9 Elszívó tömlő\*

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítványhoz.

## Műszaki adatok

Excenteres csiszológép		GEX 125-1 A Professional	GEX 125-1 AE Professional
Cikkszám		3 601 C87 0..	3 601 C87 5..
Névleges felvett teljesítmény	W	250	250
Rezgésszám előválasztás		–	●
Üresjárat fordulatszám	perc <sup>-1</sup>	12000	7500–12000
Üresjárat rezgésszám	perc <sup>-1</sup>	24000	15000–24000
Rezgési kör átmérője	mm	2,5	2,5
Csiszoló tányér átmérő	mm	125	125
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,3	1,3
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II

Az adatok [U] = 230/240 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe az elektromos kéziszerszáma típusabláján található cikkszámot. Egyes elektromos kéziszerszámoknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

## Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 77 dB(A);  
hangteljesítményszint 88 dB(A). Szórás  $K=2,8$  dB.  
**Viseljen fülvédőt!**

A rezgési összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően került kiértékelésre:

Rezgéskibocsátási érték,  $a_h = 5,0$  m/s<sup>2</sup>, szórás,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az

EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és a készülékek összehasonlítására ez az érték felhasználható.

A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazási esetétől függően változik és egyes esetekben meghaladhatja az ezen előírásokban megadott értéket. A rezgési terhelést, ha az elektromos kéziszerszámot rendszeresen ilyen módon használják, alá lehet becsülni.

**Megjegyzés:** A rezgési terhelésnek egy meghatározott munkaidőn belüli pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen mértékben csökkentheti.

## Megfelelőségi nyilatkozat **CE**

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 89/336/EGK, 98/37/EK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től kezdve) irányelveknek megfelelően.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

06.12.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Összeszerelés

- ▶ Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

## A csiszolólap kicserélése (lásd az „A” ábrát)

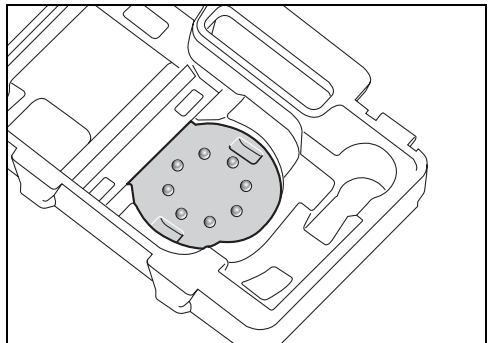
Egy új csiszolólap felhelyezése előtt távolítson el minden szennyeződést és port a **4** csiszolótányérról, erre például egy ecsetet lehet használni.

A **4** csiszoló tányér felülete tépőzáras szövettől áll, hogy arra gyorsan és egyszerűen fel lehessen erősíteni a tépőzáras csiszolólapokat.

Nyomja rá erőteljesen a **4** csiszoló tányér alsó oldalára az **5** csiszolólapot.

Az optimális porelszívás biztosítására a csiszolólap felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a csiszoló tányér és a csiszolólap nyílásai egybeessenek.

Az **5** csiszolólapnak a **4** csiszoló tányéron való egyszerű beállításához az ábrán látható, a szerszámtáskában található beállító segédeszköz lehet használni. Helyezze bele a csiszolólapot a tépőzáras szövettel felfelé mutató irányban a beállító segédeszközbe és nyomja rá erőteljesen az elektromos kéziszerszámot a csiszoló tányérral.



## A csiszolólap kiválasztása

A megmunkálásra kerülő anyagnak és a felület kívánt lemunkálási mélységének megfelelően különböző csiszolólapok állnak rendelkezésre:

	Anyag	Alkalmazás	Szemcsenagyság	
<b>white:Paint</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Szín</li> <li>- Lakk</li> <li>- Töltőanyag</li> <li>- Spakli</li> </ul>	festékrétegek lecsiszolásához	durva	40 60
		Az alapozó festékréteg csiszolásához (például ecsetvonások, festékcseppek és megszáradt lecsorduló festék eltávolítására)	közepes	80 100 120
		az alapozó rétegek végleges csiszolásához a lakkozás előtt	finom	180 400
<b>red:Wood Top</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bármilyen faanyag (például keményfa, puhafa, faforgácslemez, építési lemezek)</li> <li>- Fémanyagok</li> </ul>	durva, gyalulatlan gerendák és lapok előzetes csiszolásához	durva	40 60
		síkra csiszoláshoz és kisebb egyenetlenségek kiegyenlítéséhez	közepes	80 100 120
		Faanyagok készreccsiszolásához és finomcsiszolásához	finom	180 240 320 400
<b>black:Stone</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kő</li> <li>- Márvány</li> <li>- Gránit</li> <li>- Kerámia</li> <li>- Üveg</li> <li>- Plexiüveg</li> <li>- Autólakkk</li> <li>- Corian®</li> <li>- Varicor®</li> </ul>	Előcsiszoláshoz	durva	60
		Alakra való csiszoláshoz és leélezéshez	közepes	80 100 120
		Az alakra való csiszolásnál alkalmazott finomcsiszoláshoz	finom	180 240 320 400
		Fényesre csiszoláshoz és élék lekerekítéséhez	igen finom	600 1200

## A csiszoló tányér kicserélése (lásd a „B” ábrát)

**Megjegyzés:** A megrongálódott **4** csiszoló tányért azonnal ki kell cserélni.

Húzza le a csiszolólapot, illetve a polírozó szerszámot. Ehhez csavarja ki teljesen a **4 db 6** csavart és vegye le a **4** csiszoló tányért. Tegye fel az új **4** csiszoló tányért és ismét húzza meg szorosra a csavarokat.

**Megjegyzés:** A csiszoló tányér felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a menesztőtárcsa fogai beilleszkedjenek a csiszolótalp bemélyedéseibe.

## Por- és forgácselszívás

**Saját porelszívás porgyűjtő dobozzal (lásd a C1–C4 ábrát)**

Tegye fel a **3** porgyűjtő dobozt a **7** kifúvó csőcsomokra, amíg az be nem pattan a helyére.

A **3** der porgyűjtő doboz szintjét az átlátszó tartályban könnyen lehet ellenőrizni.

A **3** porgyűjtő doboz kiürítéséhez kissé forgatva húzza le a dobozt.

A **3** porgyűjtő doboz kinyitása előtt az ábrán látható módon ütögesse ki a porgyűjtő dobozt egy szilárd alapon, hogy a por leváljon a szűrőbetétről.

Tartsa fogva a **3** porgyűjtő dobozt, hajtja fel félre a **8** szűrőbetétet és ürítse ki a porgyűjtő dobozt. Egy puha kefével tisztítsa meg a **8** szűrőbetét lamelláit.

## Külső porelszívás (lásd a „D” ábrát)

Dugjon fel egy **9** elszívó tömlőt a **7** kifúvó csonkra. Kapcsolja össze a **9** elszívó tömlőt egy porszívóval. A különböző porszívókhöz való csatlakoztatási lehetőségek áttekintése ezen használati útmutató végén található.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

# Üzemeltetés

## Üzembe helyezés

▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám tipustábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

### Be- és kikapcsolás

Billentse el az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** az **1** be-/kikapcsolót jobbra, az „**I**” helyzetbe.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** billentse el az **1** be-/kikapcsolót balra, a „**0**” helyzetbe.

### A fordulatszám előválasztása (GEX 125-1 AE)

A **2** fordulatszám előválasztó szabályozókerékkel a szükséges fordulatszám üzem közben is előválasztható.

1–2 alacsony fordulatszám

3–4 közepes fordulatszám

5–6 nagy fordulatszám

A szükséges fordulatszám a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülményeitől függ és egy gyakorlati próbával meghatározható.

Ha hosszabb ideig alacsony fordulatszámmal dolgozott, akkor az elektromos kéziszerszámot a lehűtéshez kb. 3 percig maximális fordulatszámmal üresjáratban járassa.

### Csiszolótányér fék

A készülékbe beépített csiszolótányérfék a fordulatszámot üresjáratban lecsökkenti, így az elektromos kéziszerszámnak a megmunkálásra kerülő munkadarabra való felhelyezésekor nem keletkeznek barázdák.

Ha az üresjáratú fordulatszám idővel egyre inkább megnövekszik, ez arra utal, hogy a csiszolótányér megrongálódott és ki kell cserélni, vagy a csiszolótányérfék elhasználódott. Ha egy csiszolótányér-fék elhasználódott, annak kicserélésével csak egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

## Munkavégzési tanácsok

▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.**

A fáradásmentes munkához az elektromos kéziszerszámot az alkalmazásnak megfelelően felülről, oldalról, vagy előlről is lehet tartani. (lásd az „E” ábrát)

### Lapos felületek csiszolása

Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, tegye fel a teljes csiszolófelülettel a megmunkálásra kerülő alapra és mérsékelt nyomással mozgassa a munkadarabon.

A lemunkálási teljesítményt és a csiszolási képet lényegében a csiszolólap kiválasztása, az előre kiválasztott (GEX 125-1 AE) fordulatszám fokozat és az elektromos kéziszerszámra gyakorolt nyomás határozza meg.

Jó csiszolási teljesítményt az elektromos kéziszerszámot kímélő használat mellett csak kifogástalan csiszolólapok alkalmazásával lehet elérni.

Ügyeljen arra, hogy a berendezést egyenes nyomással vezesse; így a csiszolólapok élettartama is megnövekszik.

Túl nagy nyomástól nem a lehordási teljesítmény növekszik, hanem csak a csiszolólap és az elektromos kéziszerszám használódik el gyorsabban.

Ha egy csiszolólapot egyszer már valamilyen fém megmunkálására használt, azt más anyagok megmunkálására ne használja.

Csak eredeti Bosch gyártmányú csiszoló tartozékokat használjon.

### Durvacsiszolás

Tegyen fel a szerszámra egy durvább szemcséjű csiszolólapot.

Az elektromos kéziszerszámot csak mértékkel nyomja rá a munkadarabra, így az nagyobb fordulatszámmal működik és nagyobb lemunkálási teljesítményt nyújt.

### Finomcsiszolás

Tegyen fel a szerszámra egy finomabb szemcséjű csiszolólapot.

Az elektromos kéziszerszámra gyakorolt nyomás enyhe variálásával illetve az (GEX 125-1 AE) fordulatszám-fokozat átkapcsolásával a csiszoló tényér fordulatszámát le lehet csökkenteni, ekkor az excenteres mozgás változatlanul megmarad. Az elektromos kéziszerszámot mérsékelt nyomással egy síkban körözve, vagy váltakozva hossz- és keresztirányba mozgatva vezesse a munkadarabon. Ne ékelje be az elektromos kéziszerszámot, nehogy az áthatoljon a megmunkálásra kerülő munkadarab (például egy furnérlemezt) egy rétegén.

A munkalépés befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.

### **Polírozás (GEX 125-1 AE)**

Az időjárás behatásai alatt megkopott fényezés újrapolírozásához, vagy karcolások utánapolírozásához (pl. akrilüvegen) az elektromos kéziszerszámot megfelelő polírozó szerszámokkal, mint bárnyagyapjúból, polírozó nemezsből vagy szivacsból készült szerszámokkal (külön tartozék) is fel lehet szerelni.

A polírozáshoz állítson be egy alacsony fordulatszámot (1 – 2. fokozat), nehogy a felület túlságosan felmelegedjen.

A politúrt egy polírozó szivaccsal körkörös illetve egymást keresztező egyenes mozgással közepes nyomás mellett dolgozza be az anyagba, majd hagyja az anyagot kissé megszáradni.

A kissé már megszáradt politúrt egy bárnyagyapjúlappal körkörös, illetve egymást keresztező egyenes mozgással polírozza fényesre. A polírozó szerszámokat a jó polírozási eredmények eléréséhez rendszeresen tisztítsa meg. Enyhe mosószerrel és meleg vízzel mossa ki a polírozó szerszámokat (hígítószerrel erre a célra ne használjon).

## **Karbantartás és szerviz**

### **Karbantartás és tisztítás**

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

## **Vevőszolgálat és tanácsadás**

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

### **Magyar**

Robert Bosch Kft  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120  
Tel: +36 (01) 431-3835  
Fax: +36 (01) 431-3888

### **Eltávolítás**

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

### **Csak az EU-tagországok számára:**



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkorba!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó

2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jog-

harmonizációjának megfelelően a már használatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

**A változtatások joga fenntartva.**